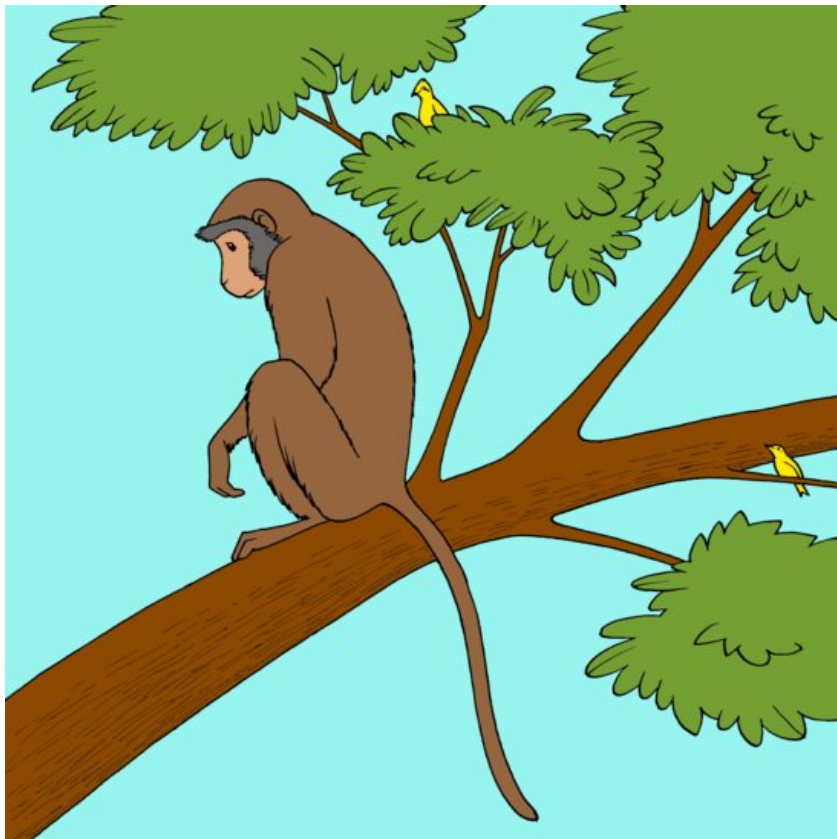




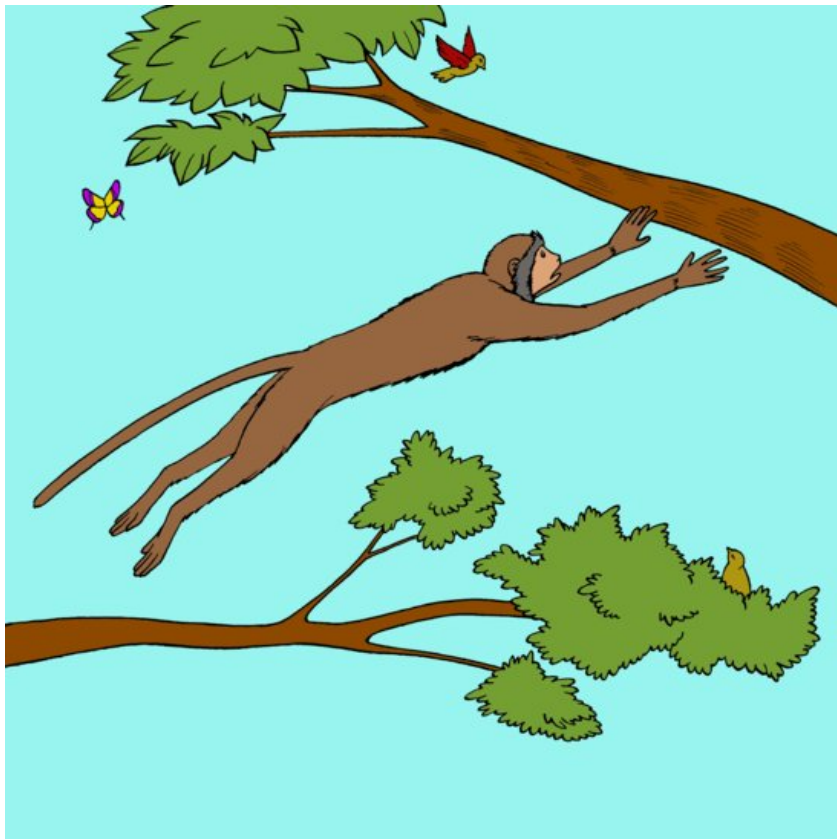
ᐃᐅᐅ ᑭᐅᐅᐅ
Jimma Guicwang
Jesse Breytenbach

Thok Nath (Nuer)



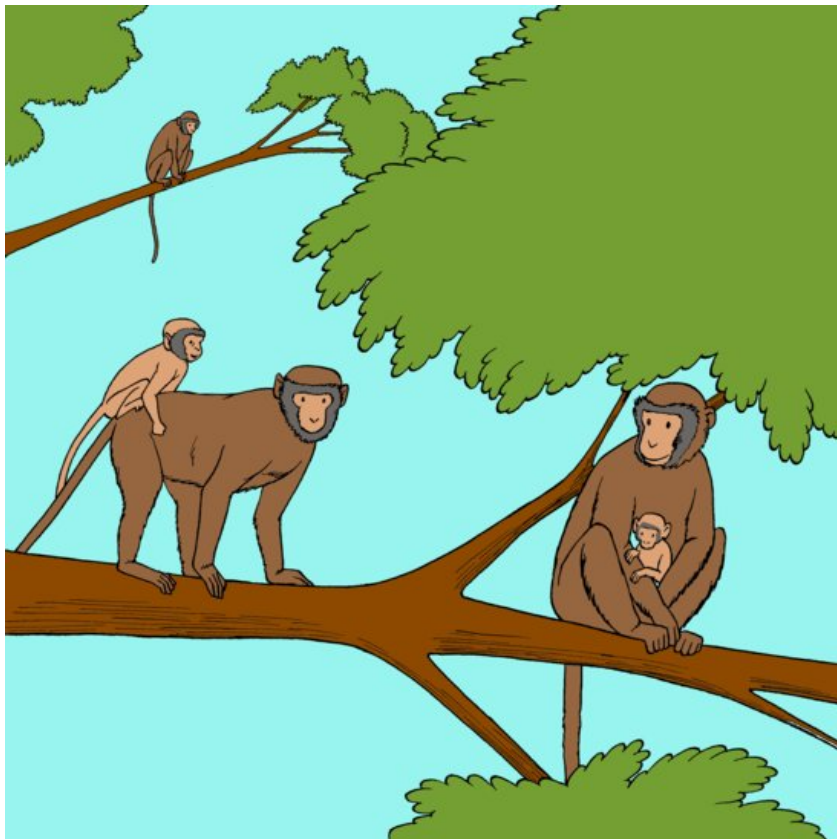
Rəy Ruṣṣp Nyaandit, tēēkē
gṛok mi cien kē jiääk lṛaac.

Kē guḡḡth mi cē wee
diethē, la lṛw dēyke.

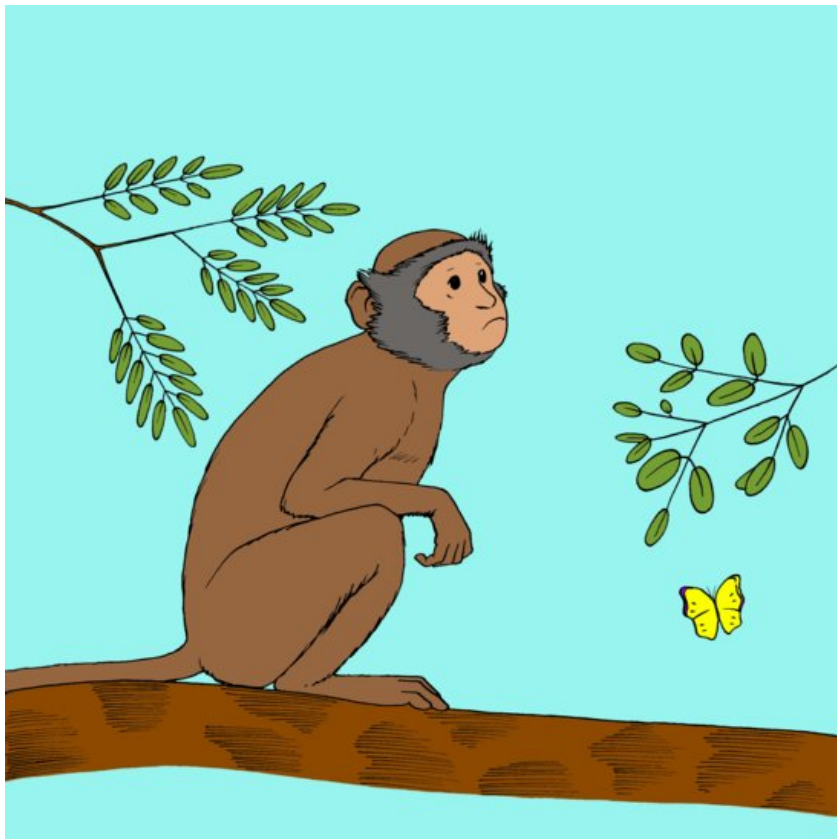


Kä cu tēkdε bēc ελᶇ εη
gɔk ke ɣöö la lᶇ dεyke ni
ciaη. La yuore rɔde nhial
kā be rɔde le nyɔk ke yuor
piny.

Be rɔde yuor tuuη jiaath
εme kā ke kɔre be rɔde le
nyɔk ke yuor kā min dᶇη kā
wie ε ᶇ, "Kwi! Kwi! Kwi!"

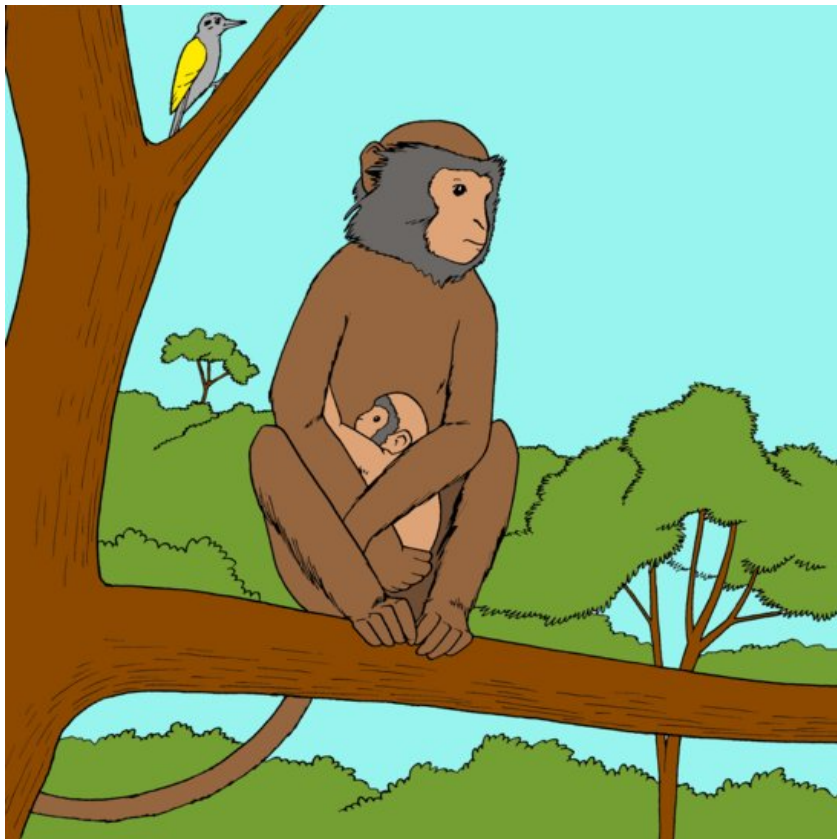


La tëëke jiëth lbaac mi cë
gɔak tin kɔŋkien nɛn kɛ
dɛykien.



Ըսե նյսւր տսոյ յիստի.

Կէ Կ՛ռ ոյնի Ըս յիժի ԼճսԸԸ
ԵԿԸ մի ԵԸԸ ոյ Դ՛ ԵԼձի.



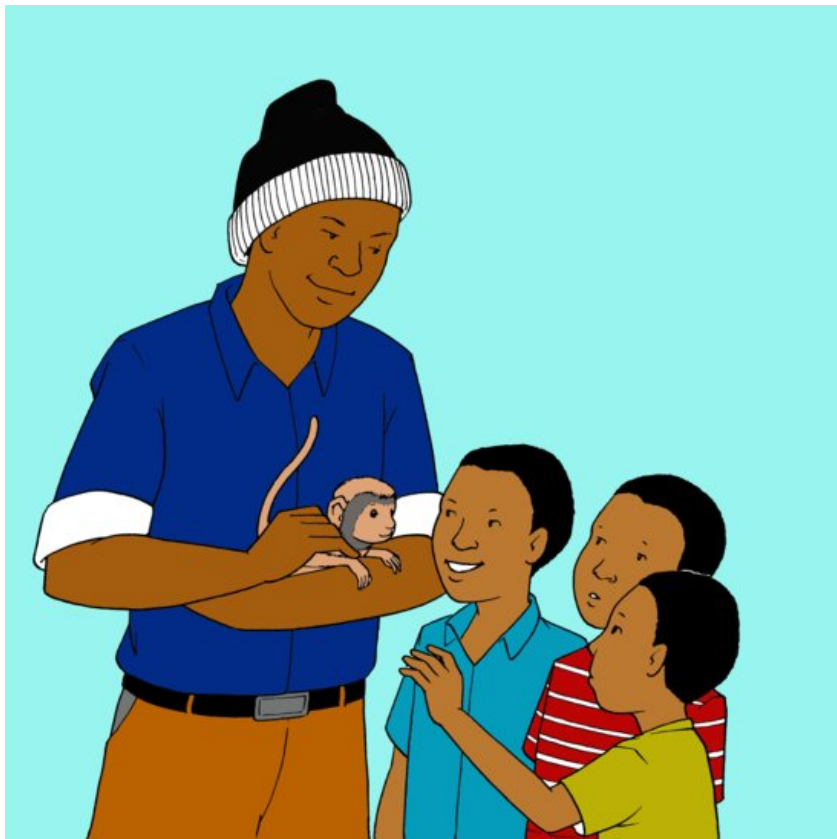
Κε guḡḡth cuε dieth κε dɔw
ε nyɔk.

Cuε gɔr εn γöö be dɔwde
naη dup κε γöö ba le wä
nen ε ney tin jäl dup κε γöö
ba le wä nen kä dɔη dëë je
poth.



Գոյս ԿԵ ԺԿԵ ԴԵԵ ԼԳԻԻ
ԴԴԴԴ ԴԴԴԴ. ՆԻԵ ԳԴԴԴԻԻ
ԵԴԴ, ԵԿԵ ԿԴԴԿ ԴԻ ԼԴԴ ԿԵԴ.

ԵԴԴ ԿԵ ԺԿԵ ԳԴԿ ԴԵԴ ԴԴԴԴ
ԳԵԿԴ ԴԴԴԴ.



Cu kääk d̥w naŋ dhɔɔɛ.
Mëë ci kääk cop cien, cu
gaatke d̥aŋ diɔk ti tɔ dhɔɔl
d̥w ɔak k̥äp.



Cu dhool kiet:

Yore nhial!
Yore je piny!
Yuore je ya!
Yuore je je!

Jen dow gpak la yuor ke je
ram kene ram.



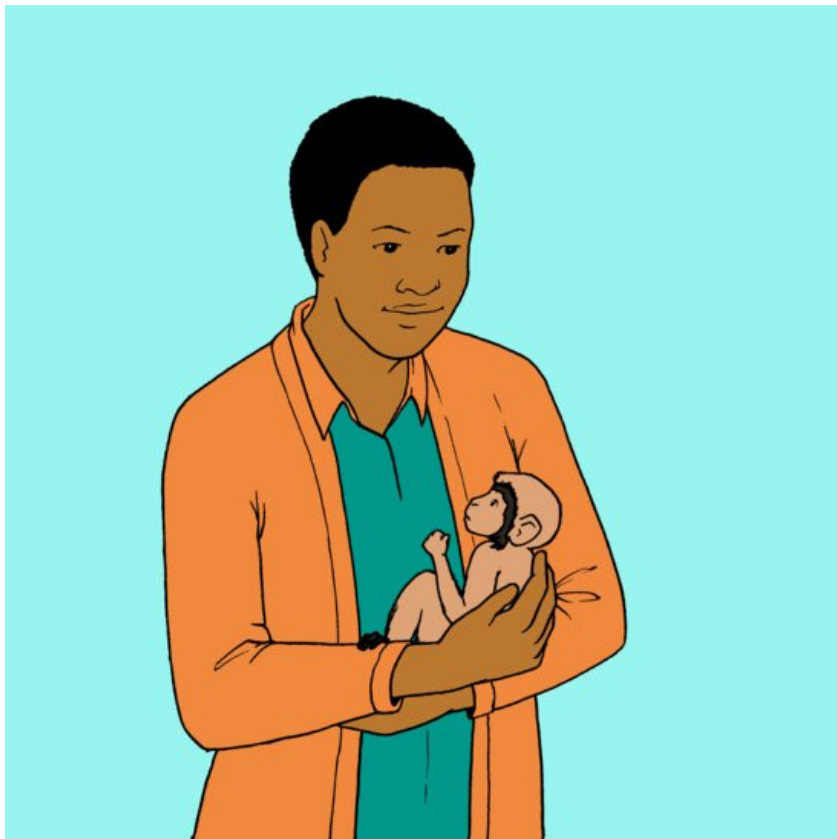
Man dɔw ɡɔak ɛ ɾ tɔw wɪj
jiaath kǎ guice kɛ.

Jɛn dualɛ i dɔŋ bi dɔwdɛ
liw, ɕɛtkɛ tɛɛ kɔn.

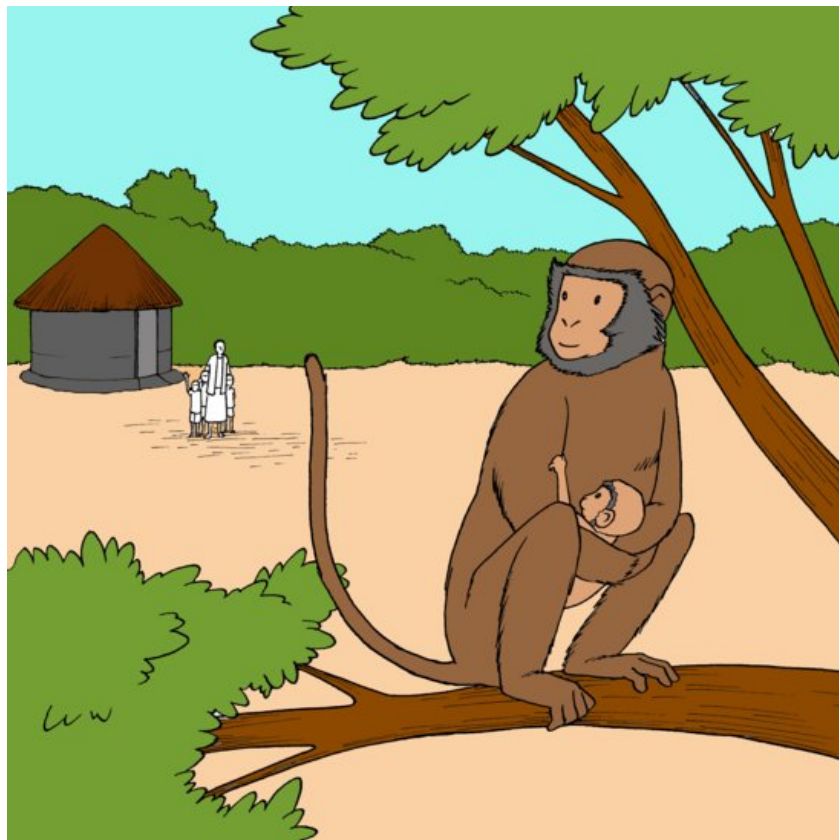


Κε κῶρε cu ciek kääkä
gaatke nen ηarkε κε dɔw
gɔak ε duη tiit εmɔ.

Jen cue je lar, "Tietde je!
Nöηε je wɔnεme! Bia pɔl
pëën!"



Јен сѹе дѡw гѡak куџl
пуџџnyде, кѡ сѹе је poth.



Jen ciek kääkä cuε dɔw
gɔak lath piny. Man gɔak
cuε dɔwde naŋ kä cuε cu
wä ni rɛy ruɔɔp.

Nie guɔaθ εmɔ kän man
gɔak dɔwde ɾɔ lɛ nyɔk kɛ
liɔɔ.

Dɔw gɔak

Author - Wesley Kipkorir Rop

Translation - Jimma Guicwang and Nyayow Deng Chuol

Illustration - Jesse Breytenbach

Language - Thok Nath (Nuer)

Level - First paragraphs

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org